

مطالعه تجارب پناهندگان در استرالیا: ورقه معلوماتی اشتراک کنندگان

ضمیمه 13 – ورقه معلوماتی اشتراک کنندگان (دری)

عنوان مطالعه

مطالعه تجارب پناهندگان در استرالیا

محققین

انیتا هنکوک، داکتر پرننسیس و سیلیا ترن از انستیتوت تحقیقاتی نهاد اسکنلون (Scanlon Foundation Research Institute) داکتر جولی کانلی، داکتر بن فیلیپ، اندرو وارد، داکتر استیفن کترس، داکتر تمسین دهار، جورجی هالس، الیسن ایگلنتالس، لانی سلرز، نیمیا لامو و نگچوک، جرات هد، لاجی واتسون و یان هفرمن از مرکز تحقیقاتی اجتماعی (Social Research Centre).

مقدمه

از شما دعوت شده است که در این مطالعه شرکت کنید زیرا شما در طی 10 سال گذشته بعد از دریافت ویزه بشردوستانه پناهندگی یا غیر پناهنده تان به استرالیا آمده اید و با شبکه انجمن خدمات استرالیا برای بازماندگان شکنجه و صدمات روحی (FASSTT)، انستیتوت تحقیقاتی بنیاد اسکنلون یا مدیریت و بازاریابی چند فرهنگی (MMM) همکاری داشته اید.

سابقه

از علاقمندی شما به مطالعه تجارب پناهندگان در استرالیا که یک مطالعه ملی مهم است اظهار سپاسگزاری می کنیم. ابراز نمودن نظریات تان از طریق مشارکت در این سروی/نظرسنجی یکی از راه هایی است که شما می توانید مشکلات جایگزینی را برای پناهندگان آینده و اشخاصیکه به کمک بشردوستانه می آیند، کمک کنید.

چه کسانی این تحقیق را انجام می دهند؟

در استرالیا، بخاطر تقویت بخشیدن خدمات همیشه از طریق سروی نظر مردم پرسیده می شود تا کمک نمایند. این سروی توسط مرکز تحقیقات اجتماعی (Social Research Centre) در همکاری با انستیتوت تحقیقاتی نهاد اسکنلون (انستیتوت اسکنلون) انجام می شود.

انستیتوت تحقیقاتی نهاد اسکنلون (<https://scanloninstitute.org.au>) تحقیقات را به منظور فهمیدن چالش هائیکه مهاجرین در استرالیا با آن روبرو هستند، انجام می دهد. مرکز تحقیقات اجتماعی (www.srcentre.com.au) یک سازمان تحقیقات اجتماعی استرالیا است که در ملبورن موقعیت دارد و صاحب آن پوهنتون ملی استرالیا (ANU) است.

این تحقیق در مورد چه چیز است؟

هدف این تحقیق این است که تجربه شما را در مورد جایگزین شدن در استرالیا، نظریات مربوط به تعلق و ارتباط و همچنین شیوه حمایت شما از زمان ورود تان به استرالیا را بدست بیاورد.

این سروی بشکل آنلاین ارائه می شود و برای اکثر سوالات از شما خواسته می شود که جوابات تانرا از میان لست گزینه های داده شده انتخاب کنید. بعضی اوقات ممکن است از شما خواسته شود که یک جواب کوتاه را تایپ کنید.

این نظرسنجی به زبان های انگلیسی، عربی، آشوری، برمایی، چین هاخه، دری، هزاره گی، کارن، نیپالی، سواحیلی و تیگرینیا در دسترس خواهد بود.

در صورت تمایل به شرکت در این سروی لطفاً با تلفون شماره 1800 023 040 تماس بگیرید یا به آدرس voices@srcentre.com.au ایمیل ارسال کنید.

چه کسانی در این تحقیق شرکت می کنند؟

بحیث بخشی از این تحقیق، ما در سراسر استرالیا با سایر واردشدگان و پناهندگان بشردوستانه که در طی 10 سال گذشته وارد استرالیا شده اند صحبت می کنیم تا بدانیم که اقامت آنها در استرالیا چگونه بوده است.

برای مشارکت در این تحقیق شما باید دارای شرایط ذیل باشید:

• 18 سال به بالا

• باشنده استرالیا در تاریخ مصاحبه

• بین تاریخ های 1 جون 2013 و 31 دسمبر 2023 ویژه بشردوستانه پناهنده یا غیرپناهنده دریافت کرده باشید. این شامل کسانی می شود که ممکن است وضعیت مهاجرتی خود را بعداً تغییر داده باشند (بطور مثال: تابعیت استرالیا را کسب کرده باشند). لازم نیست شما درخواست کننده اصلی باشید و می تواند یکی از اعضای خانواده درخواست کننده اصلی باشید که بحیث درخواست کننده دومی ویژه مشابه برایتان اعطا شده باشد.

موضوع حریم/خصوصی من چطور است؟

تمام معلومات ارائه شده شما **محرمانه** باقی می ماند و صرف برای اهداف تحقیقاتی استفاده می شوند -- این بدان معناست که مشخصات شما با اشخاص غیر از اعضای تیم تحقیقاتی به اشتراک گذاشته نخواهد شد. هرگونه معلومات شخصی تان در راپوردهی ها غیرقابل شناسایی می شوند -- به این معنی که نام و معلومات خاص تان مورد استفاده قرار نخواهد گرفت. معلومات شخصی شما با دولت استرالیا به اشتراک گذاشته نخواهد شد.

حریم خصوصی شما توسط قانون استرالیا محافظت می شود. این مطالعه در مطابقت با [Privacy Act 1988 \(Cth\)](#), [Privacy \(Market and Social Research\) Code 2021](#) و [Australian Privacy Principles](#) (قانون حفظ حریم خصوصی مصوبه سال 1988 (Cth))، [قانون حریم خصوصی \(تحقیقات بازار و اجتماعی\) مصوبه سال 2021](#) و اصول حفظ حریم خصوصی استرالیا انجام شده است.

پالیسی حفظ حریم خصوصی مرکز تحقیقات اجتماعی را می توان در <https://srcentre.com.au/privacy-policy> مطالعه نمود. معلومات شخصی شما توسط **قانون حفظ حریم خصوصی مصوبه سال 1988** محافظت می شود. موسسه تحقیقاتی بنیاد اسکنون همین پالیسی حفظ حریم خصوصی را بحیث بخشی از این تحقیق پیروی می کند.

جزئیات آدرس IP جمع آوری می شود تا اطمینان حاصل گردد که مشترکین این سروی تکراراً مورد نظرسنجی قرار نگیرند و همه اشتراک کنندگان مقیم استرالیا باشند. ضمن اینکه فایل های اطلاعات مؤقت حاوی آدرس های IP است، بعد از اتمام کار جمع آوری معلومات، بخاطر حریمت تان اینها در یک فایل جدا از اطلاعات شما ذخیره و نگهداری می شوند.

پلتفرم نظرسنجی، **Unicom Intelligence** (که قبلاً **IBM SPSS Data Collection** نام داشت)، یک شرکت امریکایی است و همه این شرکتها در مطابقت با قانون میهن پرستی ایالات متحده امریکا نظارت می شوند -- این بدان معناست که سازمان های امنیتی امریکا بعد از اخذ یک حکم از محکمه می توانند به هرگونه چنین معلومات دسترسی حاصل نمایند حتی زمانیکه دستگاه کمپیوتری ارسال کننده معلومات در استرالیا نیز قرار داشته باشد. شرکت کنندگان باید متوجه باشند که بعضی از معلومات مشارکت شما در این مطالعه به خارج از کشور ارسال می شود یا با افراد خارج از استرالیا به اشتراک گذاشته می شود. سیستم های نظارتی نافذ بر دسترسی و استفاده از اطلاعات در سایر کشورها ممکن است مانند سیستم استرالیا نباشد. اگر در این مورد سؤالی دارید آنها را به محقق اصلی راجع سازید.

اگر کدام سؤال یا نگرانی دارید یا یک ترجمان ضرورت دارید که طرز العمل فوق را برای شما بخواند، لطفاً با مرکز تحقیقات اجتماعی به تلفون شماره 040 1800 023 تماس بگیرید یا به آدرس voices@srcentre.com.au ایمیل ارسال کنید.

کمیته اخلاقیات تحقیقات انسانی بلبری (Bellberry Human Research Ethics Committee) این مطالعه را در مطابقت با آخرین بیانیه ملی رفتار اخلاقی در تحقیقات انسانی (2023) بررسی و تأیید کرده است. این بیانیه به منظور حفاظت منافع اشخاصی ترتیب شده است که موافقت می کنند در مطالعات تحقیقاتی انسانی اشتراک نمایند. اگر می خواهید در مورد این مطالعه با یک شخص مستقل صحبت کنید که در رابطه به موضوعات مربوط به پالیسی ها، معلومات یا شکایات راجع به طرز اجرای این مطالعه یا حقوق تان بحیث یک شرکت کننده دخیل نیست، می توانید با مدیر عملیاتی شرکت بلبری (Bellberry Limited) به تلفون شماره 08 8361 3222 تماس بگیرید.

این تحقیق چه مفادی برای من دارد؟

به اشتراک گذاشتن تجارب تان سبب تقویت بخشیدن حمایت های موجوده برای واردشدگان بشردوستانه و پناهندگان هنگام ورود شان به استرالیا می شود. این یک فرصتی است برای شما تا در زمینه تقویت بخشیدن مشکلات جایگزین اشخاص تازه وارد به استرالیا کمک کنید.

برای ابراز سپاسگزاری از وقت تان، یک کارت هدیه الکترونیکی را به مبلغ 20 دلار بحیث تحفه دریافت خواهید کرد. قابل یادآوری است که این تحفه مدت کوتاهی بعد از تکمیل شدن سروی از طریق پیام اس ام اس به تلفون موبایل تان ارسال خواهد شد. (لطفاً متوجه باشید که این تحفه ها بشکل دستی ارسال می شوند، بنابراین ممکن است طی مراحل شدن آن مدت چند روزی را در بر بگیرد).

آیا کدام احتمال خطری برای من وجود دارد؟

بخاطر موضوع تحقیق، ممکن است شما دچار بعضی ناراحتی یا احساس غمگینی در طول مصاحبه یا بعد از آن شوید. ما دلیل و طریقه آمدن تانرا به استرالیا از شما نخواهیم پرسید. بجای آن، ما روی این نکته تمرکز خواهیم کرد که از زمان اقامت تان به بعد در استرالیا، شرایط تان چطور بوده است و آیا می توانست کدام کاری جهت بهبود بخشیدن آن انجام شود. قبل از مشارکت کردن در این تحقیق، باید با یک شخص مورد اعتماد تان مشورت کنید تا مطمئن شوید که در انجام دادن این مصاحبه احساس راحتی و امنیت می کنید.

چون خدمات حمایتی تان این تحقیق را ترویج کرده است، ممکن است این احساس برایتان دست بدهد که برای ادامه دریافت این حمایت ها باید در این مطالعه شرکت کنید. لطفاً توجه فرمائید که اگر تصمیم بگیرید که نمی خواهید در این تحقیق اشتراک کنید، این تصمیم شما هیچگونه تأثیری منفی بالای روابط شما با خدمات حمایتی تان، مؤسسه اسکنلون یا مرکز تحقیقات اجتماعی وارد نخواهد کرد.

همچنان از اینکه این تحقیق توسط وزارت امور داخله تامین می شود، ممکن است احساس کنید که چیز هائیکه می گوئید ممکن است بالای حمایت یا کمک دولت استرالیا، یا درخواست تابعیت و یا ویزه شما تأثیر بگذارد. لطفاً توجه فرمائید که چه تصمیم بگیرید در تحقیق اشتراک کنید یا نکنید، هیچگونه تأثیر منفی بالای حمایت یا کمک هائیکه از طرف دولت استرالیا یا سایر خدمات دریافت می کنید، نخواهد داشت. عضویت در این تحقیق هیچ تغییری در مورد درخواست های تابعیت یا ویزه شما یا نزدیکان تان ایجاد نمی کند.

اگر در آینده تصمیم بگیرید که نمی خواهید بخشی از این تحقیق باشید، می توانید هر زمان که بخواهید مشارکت تانرا خاتمه دهید. اگر بعد از تکمیل شدن این سروی، می خواهید که از این پروژه انصراف دهید، می توانید با محققین اصلی (به جزئیات زیر) تماس بگیرید و موضوع را برای آنها اطلاع دهید. اگر جزئیات تماس تانرا هنگام این سروی برای ما ارائه نکنید، ما بعداً نخواهیم توانست جوابهای سروی تانرا شناسایی کنیم تا اطلاعات تانرا حذف کنیم. در صورتیکه جزئیات تماس تانرا برای ما ارائه کرده باشید ما به کمک آن خواهیم توانست شما را شناسایی کنیم و اطلاعاتی را که ارائه کرده اید حذف کنیم و همچنان آنرا دیگر در تجزیه و تحلیل و راپور ها استفاده نکنیم مگر اینکه اطلاعات شما قبلاً در راپور ها استفاده شده و نشر شده باشند.

مرکز تحقیقات اجتماعی جهت حفاظت حریم خصوصی شما متعهد است و یک سلسله سیستم ها را برای محافظت از شما در مقابل هرگونه خطر احتمالی در اختیار دارد (در فوق تحت عنوان "موضوع محرمانه/حریم خصوصی من چطور است؟" مراجعه کنید). اطلاعات این سروی شما تا جائیکه قانون اجازه می دهد محرمانه باقی خواهند ماند و برای هر سؤالی که دوست ندارید جواب بدهید، می توانید گزینه "نمی دانم" یا "ترجیح می دهم که جواب ندهم" را انتخاب کنید.

معلومات من چگونه نگهداری می شوند؟

تیم تحقیقاتی معلومات شما را بشکل مصون در کمپیوتر های محفوظ و دارای رمز عبور در مرکز تحقیقات اجتماعی نگهداری می کند. مرکز تحقیقات اجتماعی و مؤسسه اسکنلون بعد گذشت مدت پنج سال تمام اطلاعات مربوط به این پروژه را از بین خواهند برد. Bellberry تمام اطلاعات اداری مربوط به این پروژه را بعد از گذشت مدت پانزده سال مطابق با دستورات ذخیره و نگهداری اطلاعات Bellberry BA G11 Researcher (موجود در www.bellberry.com.au) از بین خواهد برد.

در صورت داشتن نیاز به حمایت محرمانه با چه کسی باید تماس بگیرم؟

خدمات حمایت عاطفی و روانی ذیل بشکل رایگان و محرمانه در دسترس است. اگر احساس ناراحتی کردید یا می خواهید با کسی صحبت کنید، می توانید با آنها تماس بگیرید:

• Beyond Blue ماورای افسردگی: 1300 224 636؛

• Lifeline لین زندگی: 13 11 14؛

• خدمات تماس خودکشی: 1300 659 467؛

• مرکز سلامت مهاجرین و پناهندگان 8382 2125 (03)؛

• فوندیشن هاوس: حمایت از پناهندگان برای بازسازی زندگی خویش 9389 8900 (03)؛

• خانه همراه: 6251 4550 (02)؛

• MHERL، لین جواب عاجل صحت روانی – 24 ساعت. لین مترو: 1300 555 788؛ Peel 1800 676 822 (برای

خدمات ترجمانی رایگان تلفون شماره 131 450 (TIS)

در صورت داشتن کدام شکایت یا نگرانی با چه کسی باید تماس بگیریم؟

اگر کدام شکایت یا نگرانی راجع به این تحقیق دارید، می توانید با ذیل اشخاص ماس بگیرید:

نام / نقش / سازمان	جزئیات تماس
جولی کانلی سر محقق مدیر مرکز تحقیقات اجتماعی	ایمیل: kylie.brosnan@srcentre.com.au تلفون: (میز معلومات) +61 3 9236 8500
مدیر عملیاتی مؤسسه بلبری	ایمیل: bellberry@bellberry.com.au تلفون: +61 8 8361 3222

تائیدیه کمیته اخلاقیات

کمیته اخلاقیات تحقیقات انسانی بلبری (Bellberry Human Research Ethics Committee) این مطالعه را در مطابقت با آخرین بیانیه ملی رفتار اخلاقی در تحقیقات انسانی (2023) بررسی و تأیید کرده است. این بیانیه به منظور حفاظت منافع اشخاصی ترتیب شده است که موافقت می کنند در مطالعات تحقیقاتی انسانی اشتراک نمایند. اگر می خواهید در مورد این مطالعه با یک شخص مستقل صحبت کنید که در رابطه به موضوعات مربوط به پالیسی ها، معلومات یا شکایات راجع به طرز اجرای این مطالعه یا حقوق تان بحث یک شرکت کننده دخیل نیست، می توانید با مدیر عملیاتی شرکت بلبری (Bellberry Limited) به تلفون شماره 08 8361 3222 تماس بگیرید. در صورت داشتن